

ԻՍԹ ԱՆՊՈՒ, ԱՊՐԻԼ, 5

S U. 10 1 1 8 6 5

ԻՖԱՏԷՐ ԲԷՍՄԻՅԷ

Ինկիլիզ գոնաօլսարբնաւան, Տէվ-
լէթլըրնին խարիճիլ նէլարէթինէ կէօն-
տէրիլէն թիճարլթլ տալիբ մալիւմաթ
լար մուտթխարէն Բարլաւնի՛ն մէճ-
լիսինէ արզ օլունան Մալի-Բիթապ-
տա տըրճ խոթմիլ օլուպ, Մ. Ճիճֆօրա
Բէլլըրյոյ նամ Թըրպուզան գոնաօլսու-
նուն, Անատօլու էնալէթլըրնին աճ-
վալընը պիլէթրաթ թարթի էյլտիյի
պիբ թահրըրնուն, « Մէմալէքի Օս-
մանիյի վէ խուսուտի իլէ Շիմալի Դար-
դի (Արեւելեան Հիւսիս) էնալէթլըր
իտարէսինին, Բուսիանըն ուսուլի իտա-
րէսի իլէ մուզառէսէսի, իւզլըրնէ վըր-
սանիյի մէլիւմաթը միլէճիլլըրիւ պը-
րապրտա շուռ աթիտէքի պաճա կէօրիւ-
միւլ ալըր :

L'Éclair dit : «*Le monde est en feu.*»

Անատոլու էնայլթէրինստէն պիղգաթ
ուղաթ օլուպ, մէլ քիւր մահէլլէրին ահ-
վալընա մըրաթ իտէնլէրէ պիւր չօգ էֆալ
ու հիսապլարա միւթէտայիւր վէ քէն-
տիլիլիմիդտէն ապլա պիւր շէյ իլավէ օ-
լունմամըր մալ իւմութլար վիթմէք իշին,
էնայլթէրտէ, վէ խոսոսլա սերհատտ
ատտ օլունան մահէլլէրտէ մլրի օլան
իտաթլէ ոսուրունտէն քիվիշ ու հարէն-
քնաթիւ իւղըրինէ, ումումլն պիւր միւ-
թալա իթմէք լազ րմ կէլիւր :

ԱՆՏԻՍԷՔԻ ՈՍՄԱՆԻՅՆՆԵՐ ՇԻՄԱԼԻ
ՇԱՐՔԻ ԷՆԱԼԵԹԼԵՐԻ, ԻՔԻ ԽԱԹԵՅԱ
ՄԻՆԵՊԱՏԻՄ ԱՊՐԷԼԸՐ . ԽԱԹԵՅԻ ԽԱՐԻՏԻ
ԱՆՅԻ, ԲՈՍԽԻՄ ԵՄԼՅՈՒ ԲՈՍԽԻՄ ԻՆ Ա-
ՃԵՄԻՍԹԱՆ ՀՈԱՌՈՒՄՈՆՈՆ ԵՄԱՆՆԱՄ
ԱԳԻԼՈՆԱՆ ՄԱՏԵԼԼԵՐ, ԵՄՆԻ, ԹԻՐԱ-
ԱԳՈՂԱՆ, ԻՔՊ ԲՈՒՄ, ՏԻԵՆԱՐԱԵԼՔԻՆՆԱՄ
ՂԵՀԻՐԵԼԵՐ, ՎԼ ԽԱԹԵՅԻ ՄԱՐԻԼԻ ԽՏԷ,
ԷՎԼԷԼԵԼԸՐՈՆԻՆ ԵՄՆՈՐՄԱՄ, ՄԵՐՎԱՊ,
ԷՄԻՆԵՐԻԷ ՎԼ ԲԱՍԹԻՄԱՆԻՆԵՐ ԷՅԱԼԵԹԼԵՐԻ
ԱՆՊԱՅԲՈՒՄԻ Ք ԱՐՔ :

Ահագրբեր աւթը էհալէթլը հագ-
գընտա իթթիխազ օլունան իտարէ ու-
սուլունու վը օրալարտա օլան թլէտիթ
թահթը թէֆէքբերէ ալտըրմըրտա ,
իւչ մատտէ թլճհախա իտիմլէի . եա-
նի , իտարէի իճրաիյէ , թնաիգալթը
ասքերիյէ , վիվերկիլերլէ պերասպը ու-
մուրու մալիյէ : Պունարտան պաչդա ,
գիր տօրաթլենճիւ մատտէ տահա վար-
քի ուսուլի չլրիէ տիր . Փագաթ պու-
խուստա , պիզի մոգսէտիմիգան զի
եատտէ թահթվիլի քէլամէ մճպուր ի-
տտէճէ յինսլան , աօղ իտտան տօղը ումու-
պահասէնէ ալընամազտա , ալալը-
տան միւքերըրէն զիքր իթմէյէ վէտի-
լէլրիմիզ օյանագ տրը :

Ուսուլի իտարեանի, լծակներ լծակե-
րիւրէն արմատան եկկէն, պաշտօնէ լծու-
տաւտ օլունան, եւակներէն նէ զարկէր
ուսուլեանիսիսի պիւր կէօղան կէյիւրի
լազըմ կէլիւր, Պոստալըն քէյիւրիսի
մախաւանէլիւրիսի, տիգզակ օլունաւտ-
աւ, շուսակիւրի նէյիւրիսի կէօրի-
ւիւր:

1. Անքնակրկին ճանապարհի առ-
դուզու խափաբույ, ֆաշայթ պոռն-
լարրն տախի ճին վէ ասկթ ճհհէթլերի
իլէ ֆարզը չօդ օլտուգտան պաշդա,
թապի օլտուգլարը մէզհէպլերի տախի
այրը ալրը թարիզլերն միւնգապմտիր-
լըր :

[illegible]

ԱհՀՏԷԿ թարգմանում, Թիւրքիա
Կիւրճիլիքի Սիւննի Խալամ, վէ Սամանլը
Թիւրքլը կիսի Հանճիքի թարգմանում
տիրլը : Բիւրտլը ֆիլ ճիւլ՝ Սիւննի
տիրլը . ֆագաթ պէն , զի հատէ Շա-
ֆիի միջնակիսումն տիրլը տէյի ումա-
րըմ : Թիւրքմէնլիքին չօղու « Գըււլ-Պըշ »
հանի Շիք Աճմէլլիքին պաթլը իթիդատ-
լարնա թութուլուչ պիր նիվ Շարգ
Սարնիլիքի տիրլը :

2. Խորհրդի հանձնար հողարգրելը նիս-
պելթէ աղ օլուպ, պաշտա պաշտա վէ
պիր պիրլըինն խախտ իւշ զըմա թաղ-
սիմ օլունուընը . եանի, Բում էըմ'նի
վէ Նէսթօրի :

ՊՈԼ Ն՛ԱԺԹԻՐԻԼ ԵՐ պԻՐ լԺաՐՁ մԻԼԼԷԼԻՅ
 ԽոտարԱննէ սահճպ օշուպ, Եալընը՞
 ՏԻԷարպէ. քԻՐ է՛ Եալէ՛թԽոտէ պոԼուճուճու-
 րաՐ կԻսԻ յԻրԵՐ : Վալան ԻքիԼըման
 Էրմէնէ՛ր, Էջղ բուժ վէ Սլըլսազ Էալէ-
 լիճոտէ, վէ ԲուժաՐ Թըրապիզօն լԺա-
 րաֆաբընտա չօղ աըրըար : ԼնկԻւրԻԼ վէ
 Վասթամուճն ԷԷալէ՛թԼրիճոտէ, Էրմէ-
 ԼըրԷ՛րն, վէ ԲուժաՐըն սայըրը պԻՐ կԻսԻ-
 տԻՐ, ԲրօթԱթմանսարըն վէ ՎասթմԷԻԼ-
 րԷրն աոտտԻ զայէթ ազ օլմաղէ, ճըշա-
 րը այրըճա տիգղաթմա ալմաղ տէ յմղ :

3. Թնայկաթըն պէսյեւք եարտումր.
աննի, սուեու չօդ, արազ խի զայէթ
մոհսուտար, վէ մասէնէլըլէ մլմու.
վէ պունլար իլէ պլրապլ, վաֆիր զօ-
րուլար վէ կիւղէլ մերայար :

Սրմունքը գիւտած տէնիդ գրեցա-
րընա սողրու, վէ մրալար տախի ի-
նէրի թալաֆլարընտա չօգ աքրլար է-
քինէ կէլիւր թօրբազար իսէ հէր յէրտէ
վար տըրլ Գուրուն չօգ տուր, ալ թը-
րուն քէլքնիջի մալիւմ, ստի թուզ վէ
գաւտա թուզու. իչիթիթուէ չօգ վար աքրլ
Մատեն քիւմիւրի վէ տէմիւր տախի ի-

Հիշելուս, յօդա պուլունմուլը տըր . ֆա-
ղաթ պուլ չէիտ մասունքին աչքմիջը,
եալընըդ տինիզ ետղընլարնտա պու-
լունուր :

4. Պոռ մէնպարտեղէ թէրբն իսթիմա-
լի եսախոտ դայրի իսթիմալի հաղզընտա-
նակի վաղթըլ լաշրասն պ'ըռու ազ ջաթ իթ-
թիխազ օլունակէլէն միւսամէհէ վէ ա-
տամի թէտպիր :

5. Եւ յայլ իւր աւանդաւ թապօն
միւշքիւ լի զլ'ը, քի մի մաւրի քի այլը այ-
լը զըմարտ թապօմ' իտելլը, վե-
պոնուն իւ պըրապէր, հէր մահէլլե-
րն հէա իւրի պէյքիտէ ճիւս վէ Եւ-
րոպայի թորը լորընտա ֆարպլըր պե-
յիւսիք :

Բուսիա սերճատար էեայլթէրին
(լժէքիթի մէզայլէ մէհուր օյմամադ ի-
նին Վաֆ-տաղը վէ կիւրճաթան սէմթ-
լըրինն պէոյլէ թէւիթէ իտերիզ) չօդ
մաճէլլըրնտէ , խրիսթիէ անլար , խաւմ-
լարտան բէք չօդ , վէ զանն իտերիս՝ քի,
շինոնիքի սէքէնէլըրն տէօրթ բայընըն
իւչիւնտէն իպարէթ տիլլէր , Պու է-
եայլթլըրտէ տաիի թապիսթըն եար-
արըր Անաուշուտուքիսա՛ն էքիք տէ-
յիլ տէ
թիւքի եօլլար տաճա նիղամընտա տըր-
ար :

Դիմաթի Սամանյուր հուտուտու նահի-
յէլէրինունէ պահա իսկիմ: Էջօղարտա
թաատաա իյլէտիկիսիդ քէյֆիյլթլրի
ֆիքրէ: Կլթիթաթիլիմիգոէ, պու հալաէ
Էլէալթլթլրին, հաքիմ ու մահքիմէ պէր-
ուն մահթաաթլլ սուր՝ թաւ իտարէսի
հէր զանդի տէլլթլլ Էլլնուէ օլա, էմիի
Իհւլքիլ օմասսը, բ՛յ Էլ այն միւշահէտ
օլունուր: Պաղալլմ Սամանյուր տէվլէթի
պու իլիւհէլիւսիւն հաղղընտան նասը՝
Էլլ իս օր:

Ի վիճակէ կարող է, ի տարեկի ի ճրարիցէն ետ
տիգգաթ ի տւելիմ . լաքին պոռնու վէ
սիճիտւ.քի ի քի մաստոյլերի լայրգը իլ
անյաթմադ իլին, կէշիշ գէմանլարն
թէկարիսինէ, միւրմասաթ իթմէլիթիգ .
ընթա աթղըռւսան նա աթլանըռւսան ահ-
լալը հաղըրէ հալընըզ պու թարիս-
թրանն քէշիթ օլըռնապիլիթ, պինանն ա-
թէշ, Սուլթան Մահմուտ Բ հաղըրէթ-
թրինին իճրա վէ խալէֆի Սուլթան
Ապա-Իւլ-Մէհիտ հաղըրէթթրինն տէ-
լաթ իլլէտիքլըրի իսլահաթլարուան եվ-
լէլ, մէմալիքին օ գըթաթարը քի շիմ-
տի նաղարը տիգգաթա պաճաղըզ, էք-
սթրիյա Տ'ըն-Ալէյլըրի էլլնտէ իտի . վէ
պոռնլարըն պէօյլէ թէսսիլէ օլըռմալա-
ընըն սէպէսի, սըղըննորգլարը մահալ-
լընն, չօգ տէֆա տաղլար արասընսա
արը կէշիթլըրտէ պուլըռնաթղըռնաան
սոր :

Ասորը էկամ/թառ պիզիմ լորտալարը-
նըզա ազ յոգ միւշապին տիրէր պու-
Տէրէ-Պէյլըր Պիր գաչըր, աաքլերի եա-
նառ սայլըր խըռմէթլըրնէ պակոլ օլա-
րադ, վէֆաթլարըր զուհուր խոնճէյէ
տիկին միւթէկէթթի օլմադ իչին թի-
մարըր եանի արազիլըրէ սահիպ իտիլ-
իշլըր իտի. պիր գաչըր տալիս Օման-
սնոն ֆիւթուհաթընսան էմլէ սէլէֆ.

էրինին զայսմ ի թմիշ օլտուղլարը մա-
հէլէրի, մէրաս հաղղը ին եհալէրինէ
սագլարար. ֆագաթն էվէլէրի, պիւ-
թիւն էթրաֆ արագ իլէրի վէ սէքնէ-
լէրի տալիս Թողտուղլարը եհէրի, քէն-
տի ֆիւթուհաթլարընը ետալստ իհսանը
Շահսանէի վիսիլէ կէօթլէրլը՝ ք, քեա-
միլէն հէքիլէրի թահթընս ալարագ
զայսմ ի թմիշլը իտի. պու սուրէթն
հէմ լօրտ, հէմ արագ ի սահպի իտիլէր,
վէ արագ իլրինի հէր քիվին էլլետէ
պուլունսա իտի, թօիրագ վլրկիսի նա-
մը իլէ ազ չօգ փարա ալրըլար րօր :

ՊԼՆ ՏԵՐԷՊԷՅԵՐԻ, ԷՎԱՅԻՆՈՒ, ՏԷՎԷՅԻ ՍԼԻՅԷԷ ԱՆՆԷՄԵ ԿԻՐ ԷՕՅԻՐ ԻՄԴԱՆՈՒ, ԽԱՐԱՏ ՎՐԱՆԼԵՐԻ ԻԼ, ՄԷՎԼԹԷ ՌԱԿԹ ՕՐՈՆՈՒՆՂԱՐ ԸՈՒՐ . ՖԱԳԱԹ , ՊՐՈՒ ԽԱՐԱՏԸ ՄԱԽԻ ԹԱՏԱԼ ԽՈՆՆԵՐ ԲՆՆԱԽԼԵՐԻ ՕՐՈՒՎ , ԿՐԱԳՆՆ ՎԼԵՐԻՐԸ , ԿՐԱԳՆՆ ՄԱԽԻ ՎԼԵՐՄԷՂԼԵՐ ԻՄԻ : ՊՐՆՈՄԱՆ մատա , ԻՄԹՆԻԼԻՄԻՅԻ ՎԱԳՐԹ , ԿԻՐ մԻԳՄԱՐ ՆԻԿՐԱՄԱՔԵՐԻ ԽԱՐՈՒՄԻ ՄԷՅԻ ՎԵՐԱՆԷՄԷՄԵՆ ԽՈՒՐԸ , ՎԷ ԿՐՆ ԱՍՔԵՐԵՐԷ ՆԼԳԱՐԵԹ ԻՄԻՐԱՎ ՍԵԼԱՏԼԱՐԸ ՎԷ ՎԱՆԻՓԷԼԵՐԻ ՎԻՐԵՆ ԲՆՆՈՒՐ ԿԼՕՅԻՆՔԵՐԻ ԽՈՒՐԸ ԶԻ , ԻՄԹԵՐ ԿԵԳՂԱԹ , ԻՄԹԵՐ ԱՌԱՎԵՐԻ ԽՈՒՐԸ ,

Պէօյլէ միւսթադիլանէ հիւքմ իթ-
լէլէրինին նէթիճէէի իթրաթ խայրլը
լուպ, էյալէթուէքի էհալէիէ ասլը
սղըրլըզ վիրմէզ իտի: Ասըլ պօյիւք-
էքի քէնտիլէրինէ մախաուս պիր տէպտէ-
զէ իլէ հէր նէրէիէ կիտլ իտիլը, գա-
իլէնին էքիւհիլէրի զայրէթլէ կէլիպ,
իիր եանտան օլան մահսուլ, իլէրքի է-
յալէթլէրէ տաղըլը, պիր եանտան
ուսիս ճարգ վէթանպէրվէրիինին թէք-
իլի օլան ումուրու հարպիլէի էլտէն
պըրազ մաղլար ժոր: Պէօյլէն, սէնասիթ-
ալ վէ հէնլալէր իթէվիդ օլուրլար, է-
յալիինին թէլգաթիլիմիւ հարալ օլուր,
վէ էյալէթին միտարը սէրվէթի տայիմ
արթմագստա պուլուսուր ուտու:

Փատիկան տախի, մեզգիւր Տէրէ-Պէ-
յիւրէր խանարպլար վերիւր, վէ պոնա
վիտէլ ազլէ օլարադ պիր վերկի ալըր
ուրը, քի սուլ Վազթընտա նագտին թէ-
ույէր իթտիրիւր, վէ ճէնք էնասընտա
ուրէր ալըր ւորը . պէօյլէ պիր ուսուլ
վիթթ ուլլընտալ հաւլէրտէն սաւլիմ
յարման :

Շինարի հեր շէյ տէյնշիւմիշ տիր ի
հերէն—Պէյլէրինին պէօյիւք վէ քիւշիւք
բորազ իլէրի էլլէրինտէն ալընպ, եւ
մէքմիլ միւսատէրէ օլունմուշար, եւ
տախի ազ պիր շէյ պէտէլ վլրիմիշտիր:
Ճրադիլէրի իլէ դուվվէթէրի տէ գայիլ
լտու. շինարի օնլարըն եէրի, էքսէրի-
յա շհերէրտէ պէօյիւմիշ վէ հեր հալ-
տէ էյալէթ ահվալընտան պիլսապէր
ըլան պիր բաշա կէնտտէրիլիպ, օբալա-
ըն իտարլսի օնա հալալէ գըլըմիլ տորի
Պունուն մէմուրիյէթտէ գալմաը, Ա-
իթմանէտ պուլունան քէնտի տօսթլա-
լընքն վէ տիւշմէնլէրինին դուվվէթինէ
բորպութ պիր շէյֆէնէթ տիր: զէրա
մէմուրիլտայի էէալէթի հալալէրինին
պաաճը հայիտտէն քէնտի գաթընա, վէ

